

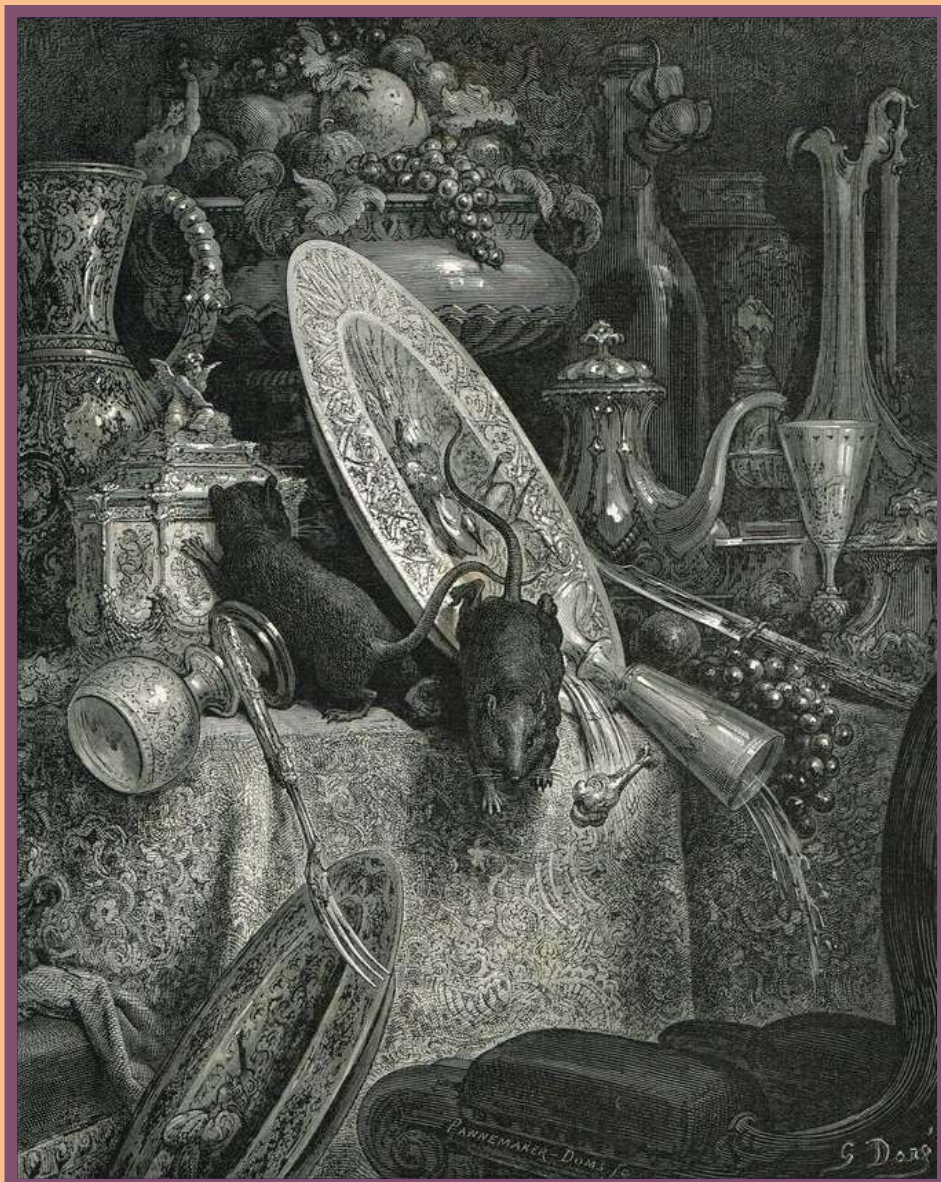
The new « Music, Graphic Arts & Litterature » show
by Clara CERNAT & Thierry HUILLET

7 Fables of Jean de La Fontaine

Concert for violin & piano

Music by Saint-Saëns, Huillet, Albéniz, Franck, Massenet, Berlioz

Projections of prints and paintings of Gustave Doré



After the great success of
« The Little Prince, concert for violin and piano after Antoine de Saint Exupéry's work »,
Thierry Huillet presents his new show, dedicated to these two great French artists :
Jean de La Fontaine & Gustave Doré

This show takes place in two Acts.

During the **1st Act**, you will discover **Thierry Huillet's** new composition :
« Seven tales by Jean de La Fontaine », for violin, piano and narrator
The two instruments and the voice are superimposed, juxtaposed and intermingled
in a jubilation of words and sounds,
illustrated by **projections** of prints, paintings and drawings by **Gustave Doré**.
The projections will support the **subtitles** in the language of the country
where the show is running.

In the **2nd Act**, you will listen to **famous romantic works**,
full of virtuosity or lyricism, by **Saint-Saëns, Albéniz, Franck, Massenet**,
as well as a beautiful transcription of the Waltz of **Berlioz's** Symphonie Fantastique,
accompanied by **Gustave Doré's visionary works**,
rediscovering the great illustrator (Divine Comedy, Don Quixote...),
but also the great painter and drawer.

Some venues that already welcomed the “music, voice and projections shows”

« Les Fables de La Fontaine » and « The Little Prince » by Clara CERNAT & Thierry HUILLET

China : Beijing (NCPA Beijing Opera), Chengdu, Xian, Chongqing, Festival Croisements

UK : London (Kings Place Festival)

Korea : Seoul, Pyeongchang

Italy : Roma, Napoli, Bari, Festival Suona francese

Spain : Madrid (Teatros del Canal, Institut Français , Valencia

Romania : Enesco Festival

Uruguay : Montevideo, Punta del Este

Argentina : Buenos Aires, Jujuy, Neuquén, Tandil, Olavarria, Concepcion

Chile : Santiago, Osorno

Philippines : Manila

Malaysia : Penang

Laos : Vientiane

Colombia : Bogotá (Banco Republica), Medellín, Bucaramanga, Cúcuta, Vila de Leyva

Peru : Lima (Sociedad Filarmónica), Arequipa

Guatemala : Ciudad Guatemala (Semaine française)

Tunisia : Tunis, Sfax, Sousse (Semaine de la Francophonie)

France : Toulouse (Cité de l'Espace), Festivals (Saint-Lizier, Moissac, Piano Pic, Madiran, Taillades, Rieux-Minervois)

Tahiti : Papeete

7 Fables of Jean de La Fontaine

Concert for violin & piano

Thierry HUILLET

« Seven Fables of Jean de La Fontaine »

for violin, piano and narrator

[Playlist](#)

- [Introduction](#)
- [The Grasshopper and the Ant](#)
- [The Town Rat and the Country Rat](#)
- [The Wolf and the Lamb](#)
- [The Lion and the Gnat](#)
- [The Oak and the Reed](#)
- [The two Cocks](#)
- [The Frogs Asking for a King](#)

Camille SAINT-SAËNS

« La Danse Macabre » for violin and piano

<http://bit.ly/1nw1gWG>

Isaac ALBENIZ

« Asturias »

transcription for violin by Javier Turull

<http://bit.ly/2hWCZOF>

César FRANCK

Sonata for violin and piano (2nd movement)

Jules MASSENET

« Méditation de Thaïs » for violin and piano

Hector BERLIOZ

« Un bal »,

Waltz from the « Symphonie Fantastique »,

transcription for violin and piano by Thierry Huillet

<http://bit.ly/2jeF9LA>

Clara CERNAT & Thierry HUILLET



The **Duo Clara Cernat & Thierry Huillet** was welcomed in large **venues** around the world : the Hanoï Opéra, « Théâtre de la Monnaie » Brussels, « National Center for Performing Arts » Beijing, « Palacio Foz » Lisbon, « Teatro Coliseo » Buenos Aires , « Cecilia Meireles concert hall » Rio de Janeiro, « Auditorio » and « Palau de la Musica » Barcelona, « Pablo Casals concert hall » Tokyo...

They are regularly invited by the Mozarteum Argentino, Banco Republica Colombia, the Lima Philharmonic Society and many other organizations.

They gave numerous **recitals** in Japan, China, USA, Vietnam, Brazil, Libya, UK, Romania, Croatia, Spain, Greece, Belgium, France with a great success. They are also invited by important international music festivals such as « Festival Croisements » (China) , the Suona Francese Festival (Italy), the Enesco Festival (Bucharest, Romania).

Prize winners of international competitions (1st Grand Prix of the Cleveland International Piano Competition USA for Thierry Huillet, 1st Grand Prix of the J-S. Bach International Violin Competition for Clara Cernat), they are inseparable in life and on stage. They met in Moscow, a very **romantic** city!

Their **CDs and DVDs** have been warmly reviewed by the critics.

Thierry Huillet leads, in parallel with his career as a concert pianist, a major career as a composer.

Clara CERNAT,

Violinist & Violist



Clara Cernat made her début **at the age of 15 as a soloist** with the Arad Symphonic Orchestra in Romania, followed by a quick and brilliant musical evolution that lead to winning **five international prizes** in France, Germany and Italy, alongside an intense **CD recording** and **concert activity**.

One of the representatives of the great Romanian violin school, Clara Cernat was a disciple of Stefan Gheorghiu at the **Bucharest Music Academy**, where she was awarded the highest marks in numerous disciplines including violin, chamber music, analysis, harmony, history of music, and study of folklore. She won several scholarships and she could deepen her art of violin, at the Bonn International Music Academy, Germany, winning the diploma of the special program « Europe's greatest talents » (professor Igor Ozim), then at the **Ecole Supérieure de Violon Tibor Varga in Sion**, Switzerland (professor Tibor Varga).

Clara Cernat's career took off after winning the 1st Prizes in both *J.S. Bach* and *Città di Andria* Competitions, as well as winning the 2nd Prize and the Mozart Special Prize in the *Kloster Schöntal* International Competition.

She is regular guest of the Romanian **philharmonic orchestras**, performing concertos by Tchaïkovsky, Bruch, Mendelssohn, Saint-Saëns, or Mozart.

She is also much sought-after **chamber music artist**, both as a violinist and as a violist, being particularly recognized as a favourite performer of George Enescu's music.

Together with Thierry Huillet, pianist and her partner in life and on stage, she founded a **Duet**, playing worldwide and regularly recording successful CDs and DVDs, unanimously praised by the critics.

Thierry HUILLET

Concert Pianist & Composer



Thierry Huillet won **1st Prize** at the 1987 **Cleveland International Piano Competition**. He was also a prizewinner at the prestigious **Busoni Competition** and **Tokyo Competition**.

He has enjoyed a celebrated career, highlighted by international prizes, appearances in the most prestigious halls, critical success as a **performer-composer**, and an acclaimed permanent duet with violinist Clara Cernat (www.pianoviolon.com), internationally recognized through their concert schedule and successful **CD recordings**.

Mr. Huillet entered the **Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris** at the age of 15, three years later being awarded a degree in piano, chamber music and vocal accompaniment.

As a **soloist**, he was invited to perform with numerous orchestras, including the Cleveland Orchestra, RAI Orchestra and many others.

In 2010 and 2011, he has toured in China, Japan, USA, England, Scotland, France, Spain, Belgium, Argentina, Brazil, Romania, Czech Republic, Portugal, Greece, Vietnam, Libya, Croatia, Paraguay.

Mr. Huillet is also a recognized **composer**. His works are performed throughout Europe, Asia, Africa and South & North America by great musicians, in prestigious venues: Teatro Coliseo (Buenos Aires), Hanoï Opera House, Romanian Athenaeum (Bucharest), etc.

Many institutions commission works by Thierry Huillet, such as Radio France (5 Haïku for viola and piano), the Epinal International Piano Competition ("7 Haikus" Editions Leduc, Paris), etc.

Numerous **broadcasts** have been dedicated to Mr. Huillet as a composer, as well as complete concert evenings and CDs.

Mr. Huillet is a distinguished **teacher and jurist** in international competitions, senior professor at the **Toulouse Conservatoire**, France.

www.pianoviolon.com

www.musique21.com

<http://bit.ly/2j8vTUS>

El Mercurio, Chile

A 22

CULTURA

EL MERCURO
SABADO 4 DE JULIO DE 2015

"EL PRINCIPITO" Y "FÁBULAS" DE LA FONTAINE

Dos obras maestras de la literatura francesa en violín y piano

El compositor y pianista francés Thierry Huillet y la violinista Clara Cernat interpretarán su versión de la obra de Saint-Exupéry, y en Osorno, la de La Fontaine.

MARILÓ BRITZ DE ROSAS

"Para mí, la música es colores, formas, olores, pensamientos; por eso, naturalmente, diferentes artes se entremezclan", señala Thierry Huillet. Este pianista-compositor francés presentará el 9 y 10 de julio en Chile, junto a su esposa la violinista Clara Cernat, dos singulares conciertos. El primero se inaugura en "El Principito", la maravillosa obra de Antoine de Saint-Exupéry, que se conjugó con diálogo del libro (traducción de español) y dos maravillosos dibujos del autor, facilitados por la Ciudad del Espacio, de Toulouse. El segundo se basa en "Fábulas" de La Fontaine, el piano y el violín fundiéndose con la voz del narrador, mientras se proyectan ilustraciones que Gustavo Doré hiciera para

estas obras en el siglo XIX.

En ambos conciertos, el segundo acto incluirá "La danza macabra" de Camille Saint-Saëns, "Un vals" de Hector Berlioz, "Cantabile" de Niccolò Paganini, "Auroras" de Isaac Albéniz y "Culadas" de Vittorio Monti.

De "El Principito", Huillet explica que emergió extractos que permitieran seguir el desarrollo de la obra de principio a fin, "como un resumen, poniendo en valor su tono filosófico", pero también el humor que subyace en esta creación de Saint-Exupéry: "Un libro que digiere a un elefante", "Por favor, dilójame una oreja", "Los baculos", "Los asteroides", "La flor", "Los planetas y sus habitantes", "El acortado", y "Eso es todo".

Entanto, de la obra de La Fontaine, el compositor eligió siete fábulas que le parecían "muy vi-

suales" y que le permitían componer "música contrastada y plena de colores": "La cigueta y la hormiga", "La rana de la ciudad y el ratón del campo", "El león y el cordero", "El león y el mosquito", "El noble y el pastor", "Los dos gallos", "Las sábanas que descan un rey".

—¿Por qué musicalizó estos textos?

"Fue una idea de Clara. Como sabe que me atrae sobremanera la relación entre literatura y música, le pareció que, por su universalidad, "El Principito" sería una buena idea para musicalizar, lo que hice en 2011. Luego, ante el éxito obtenido, este año quise trabajar a partir de alguna de las obras ilustradas por el gran pintor francés Gustave Doré. Quédeme la "Divina Comedia", "Don Quijote" y las "Fábulas"



Thierry Huillet y Clara Cernat se han presentado en importantes escenarios del mundo, como los Teatros de la Monnaie en Bruselas y de Châtelet en París, ahora están de gira por Argentina, Uruguay y Chile.

de La Fontaine, pero me quedaban algunas, porque releyéndolas, me enamoré de su sátira, su humor y su filosofía. Además, su formato (magistrales obras de seis o siete minutos cada una, lo que es perfecto y permite una gran interacción con el público).

Huillet y Cernat se han presentado en importantes escenarios del mundo, como los Teatros de la Monnaie en Bruselas, de Châtelet en París, la

Ópera de Hanoi, o el National Center for the Performing Arts en Beijing, entre otros, y actualmente se encuentran de gira por Argentina, Uruguay y Chile. Durante su estancia en el país ofrecerán dos talleres sobre composición (en la Municipalidad de Providencia y en Osorno).

Ambos conciertos son auspiciados por la embajada de Francia y el Instituto Francés de Chile.

COORDENADAS

■ "El Principito"

Jueves 9 de julio, 19.30 horas, Centro de Estudios Avanzados y Extensión de la Universidad Católica de Valparaíso, Antonio Delfé 384, Santiago. "Fábulas" de Jean de La Fontaine. Viernes 10 de julio, 19.30 horas, Corporación Cultural Municipal de Osorno, Avenida Matía 544, Osorno.

Espectáculos



Lo que quiero es darme al público. Pero no deseo sobre exigirme, sino dejarlo en el momento justo".

PLÁCIDO DOMINGO, sobre reducir las óperas en cada concierto

Dúo francés recrea fábulas con piano, violín y la proyección de grabados

MÚSICA. Clara Cernat y Thierry Huillet llegaron por primera vez a Osorno como parte de su gira por Sudamérica, donde presentaron la tarde de ayer un concierto en el Centro Cultural.

Yasna Barria G.

ybarria@australosorno.cl

“Quise escribir esta obra porque siempre me gustaron las fábulas y a través de la música puedo generar algo diferente, fuerte, con filosofía y decir lo que quiere el autor, pero también a mi manera”.

Así, el músico y compositor francés Thierry Huillet explica la motivación de su creación musical “Las Fábulas de la Fontaine” con la que ayer deslumbró en el concierto para piano y violín.

El autor se presentó al piano y estuvo acompañado de la violinista y compositora franco-uruguaya Clara Cernat, actividad musical realizada en el Salón Lámpara del Centro Cultural ubicado en calle Matías. El concierto fue organizado por la Corporación Cultural de la Alianza Francesa y el Colegio Claude Gay, en vinculación con el Centro Cultural de Osorno.

La entrega musical estuvo acompañada de una proyección de los grabados creados por el ilustrador francés Gustave Doré, quien realizó sus creaciones especialmente para las fábulas.

MORALEJAS

En el concierto los artistas reflejaron lo más representativo del alma francesa, donde los espectadores entendieron la historia y su moraleja a través de las imágenes, pero con toda la como cicalidad que otorgó la música.

“Fueron siete fábulas las interpretadas y en ellas las perso-

Los

músicos franceses Clara Cernat y Thierry Huillet se presentaron en Osorno con un dúo de piano y violín.

Obra

Las Fábulas de La Fontaine se llama la entrega musical que aborda las acciones humanas.

najes son animales. Con ellos se recrea en realidad las acciones y el comportamiento humano”, explica el pianista y compositor de música contemporánea, Thierry Huillet.

El concierto presentó en el primer acto las siete fábulas del escritor Jean de La Fontaine, donde se interpretó las historias de “La cigarrera y la hormiga”, “El niño cornudo y el ratón campesino”, “El lobo y el cordero”, “El león y el mosquito”, “El noble y el rosal”, “Los dos giles” y “Las ranas que piden un rey”.

El violín y el piano se entremesclaron dando fuerza a la obra que transportó a los oyentes a vivir el mundo de la fantasía. “Este es un espectáculo total, porque tiene imágenes, palabras y por supuesto la magia de la música de principio a fin”, indicó el pianista y compositor galo.

En el segundo acto, el dúo presentó obras románticas de grandes maestros, espectáculo que atrapa los sentidos.

PERSEVERAR

Esta misma pasión por la inter-



LOS MÚSICOS GALOS SORPRENDIERON ANOCHE AL PÚBLICO CON SU ESPECTÁCULO, DONDE MEZCLARON MÚSICA E IMÁGENES.

pretación permitió que al mediodía de ayer, los artistas rindieran una clase magistral explicativa de la misma obra a los alumnos de tercero y cuarto año medio del Colegio Claude Gay.

“Los invité a vivir la pasión por lo que hacen. En mi caso que partí en el violín a los seis años de edad y de adolescente hubo un período de espera para luego seguir avanzando y ahí la clave fue perseverar”, comentó la violinista Clara Cernat.

Mientras que los estudiantes valoraron la entrega, la cual dijeron los inspiró.

“Nunca había escuchado este tipo de música adaptada a fábulas, por lo que fue impresionante ver cómo la música se ajustó bien a lo que se estaba

“Es un espectáculo total, porque tiene imágenes, palabras y por supuesto la magia de la música de principio a fin”.

Thierry Huillet

Pianista y compositor francés

improvisando”, indicó Vicente Albar, estudiante de tercero medio.

Las presentaciones se desarrollaron en el Centro Cultural de Osorno, donde el músico Thierry Huillet alabó la excelencia del piano local con el que pudo realizar su presentación al público osornino. **CE**



LOS MÚSICOS REALIZARON TAMBIÉN UNA CLASE MAGISTRAL A ALUMNOS.

Data sheet

Les Fables de La Fontaine

Concert for violin & piano

Elements supplied by the artists :

- The **images** of the works by Gustave Doré and the recorded voices, as a HD mpeg file, managed by Thierry Huillet's laptop
- The **English, Spanish, German or Romanian subtitles**

Elements to be supplied by the organizer :

- A **grand piano** (minimum size : 1m78)
- A **piano chair**
- A **music stand** for the violinist
- A **screen** (minimum size about 2m X 1,50m, depending, of course, on the size of the hall) linked to a **video projector** connected to Thierry Huillet's laptop (VGA plug). The laptop is placed at the pianist's left side, the cable has to be long enough to reach the projector.
- An **audio system** connected to Thierry Huillet's laptop (headphone plug). The laptop is placed at the pianist's left side, the cable has to be long enough to reach the audio system.
- An **electric plug** for Thierry Huillet's laptop
- Concert **lightings**, focused on the musicians, in order to keep the obscurity near the screen. If the configuration of the hall does not allow this, a more intimist lighting is possible, for example with bedside lamps.
- The **subtitles in the language of the country** where the show is running (*except english, spanish, german or romanian subtitles, supplied by the artists*)

claracernat@musique21.com

www.pianoviolon.com

www.musique21.com

<http://bit.ly/2j8vTUS>

Les Fables de La Fontaine

Concert pour violon & piano